

## Felagið

## Føroyar-Kuba

Skrivstova og felagshöli felagsins er í Bringsnagotu 10, Tórshavn. Postadressan er:  
P. O. Box 2055, 165 Argir.  
Tlf. og fax 313016.  
Teldupostur:  
far\_cuba@hotmail.com

## Sjómansheimið

## »Ørkin«

Brutarholt 29,  
105 Reykjavík  
Sunnudag móti kl. 14.  
Øll eru hjartaliga vælkomini.  
Nærri upplýsingar á tlf. 009 354-568-0777

## Evangeliska Røddin

Odense. Føroyska sendingin í frá Odense Radio hoyrist hvønn mikudag kl. 16.40, danska tíð, á FM 107,1 MHz.

## Føroyska nærvarpið í Eshjerg

Føroyska sendingin »v/ Betesdabrunn« er at hoyra á FM 93,5 MHz, hvønn leygardag kl. 11.00 og verður endursend kl. 16.00.

## Nærvarpið LUMI radio í Aalborg

Føroyska sendingin »v/ Betesdabrunn« er at hoyra á FM 92,2 MHz miðbýurin, FM 106,5 MHz Aalborg suður, og FM 107,4 Aalborg norður, hvønn leygardag kl. 10.00.

## Kristnastova

Birmavej 36, København S, tlf. 32 55 18 09  
fax. 32 58 61 49  
e-mail:  
kristnastova@get2net.dk

Kristilgur fundur er hvørt friggjakvöld kl. 20.

Móti við breyðbróting er hvønn sunnugong kl. 11. Sunnugagsskúli er samstundis.

Bussamir 5, 9, 12, 13, 37, 38 steðga nærhendis.

## Vejle

Móti verður sunnugong kl. 22.8 kl. 15.30 í Miðstónleikshúsinum, Jacobsgade 2-4 v/ Hera Eltør, trúðøðara. Kaffi verður aftaná.

## Fredericia

Móti verður á Sjómansheiminum í Fredericia sunnukvöld kl. 19.30 v/ Hera Eltør, trúðøðara. Kaffi verður aftaná.  
Innsavning til arbeiðið við móti.  
Øll eru vælkomini.

## Føroysku

## gudstænasturnar

í Samuelskirkjuni, Thorsgade 65, 2200 København NV, eru hvønn 1. og 3. sunnugag í mánaðinum kl. 14.00.  
(Kirkjan er skamt frá Nørrebro Runddel). Presturin er at hitta á tlf. 38796146.

## Føroyska arbeiðið í Eliaskirkjuni

Móti er hvørt leyarkvöld kl. 19 í Eliaskirkjuni á Vesterborg Torv, Vesterbrogade 49. Inngong undir stóru trappuni. 5 min. at ganga frá Hovedbanegården, 2 min. frá Føroyahúsinum. Bussamir 1, 6, 14, 16, 28 og 550S steðga nærhendis. Øll eru vælkomini. Nærri fæst at vita frá Atla Rasmussen, tlf. 32 96 99 95, ella Øssuri Kjølbro, tlf. 36 77 38 20.

## Heimamissionin

Hvør tú tørv á hjálpi til at koma í ein kristnan felagskap, ella ynskir tú at hjálpa til í andaligum arbeiði á fólkakirkjunnar grund í Danmark, so kanst tú ringja til: Hera Eltør, Aulum, tlf. 97473786, Jan Johannesen, Køb. tlf. 32886918/26272112, Birgit Johannesen, Køb. tlf. 35854159 ella Torleif Johannesen, Nes, tlf. 449024.

## Malta, Hirtshals

Sunnugag:  
Kl. 11: Breyðbróting.  
Sunnugagsskúlin byrjar aftur, tá skularmí byrja.

Kl. 18: Evangeliskur fundur.

Mikukvöld kl. 20: Bónar- og uppbyggingarmóti.

Øll eru hjartaliga vælkomini til hesi móti. Eftir fundarmin bjóða vit ein drekkamunn.

Sankoman Malta í Hirtshals

## Brúðleyp

Leygardagin 21. august kl. 16.00 giftast Maibritt Juul Pedersen, Argir og Heini Zachariassen, Hoyvík í Skt. Pæters kirkju í Slagelse, veitslan verður hildin aftaná á Pantholm 45, Slagelse.

Leygardagin 28. august giftast í Havnar kirkju, Jensa Højgaard Poulsen, Havn og Victor Andreasen, Havn.

Veitsla verður fyri innbødnum í HB-húsinum kl. 19.  
Brúðleypadr.: HB-húsið.

Leygardagin 4. september giftast í Vágs kirkju Guðrød Magnúsdóttir Jacobsen úr Lopra og Sólberg Kárasen Jacobsen, úr Vági.

Brúðleypadr.: VB-húsið kl. 19.30.  
Tey ið vilja gleða okkum á brúðleypsdegnum verða biðin um at siga frá innan 20. august á tlf. 733486 ella 373922.

Leygardagin 4. sept. giftast í Skála kirkju Heidi Andersen, Toftri, og Jallur Niclassen, Skála.

Tey ið vilja gleða brúðarparið við at koma biðjast vinarliga siga frá á tlf. 44 16 03 ella 44 12 49 innan 22. august.

Veitslan verður hildin í Ítróttarhøllini á Skála kl. 19.30.

## Sunnugagsskúli í Keypmannahavn

Sunnugagsskúli er hvønn sunnugag kl. 14 á Oyarsundsskolegymnasium, Dalslandsgade, og í Eliaskirkjuni, Vesterbrogade 49. Øll eru hjartaliga vælkomini. Meira fæst at vita frá Jan Johannesen, tlf. (0)43623737-1502.

## Føroyingar í Noregi

Norsk-Føroysk Lag skipar javnan fyrri tiltøkum fyrri føroyingum og fólk við tilknýti til Føroyar. Tiltøkini verða hildin í Oslo, og nærri upplýsingar um tíð og stað fæst við at venda sær til felagið á tlf. +4722674829.

## Dansifelagið

## Fótaraðk

Vesterbrogade 17 A  
1620 København V  
Heimasíða: <http://www.gfy.ku.dk/~unipeit/skra.html>

Byrjað verður aftur at dansa sunnukvöld tann 5. september kl. 19.30 á fyrstu hædd í Føroyahúsinum. Øll eru hjartaliga vælkomini.

Nærri fæst at vita við at venda sær til Gerdu Jónsdóttir á tlf. 3543 9944 ella á e-mail: [gerda@jonsdottir.dk](mailto:gerda@jonsdottir.dk)

## Føroyingafelagið í Aalborg

Lille Kongens Gade 10 B.  
Tel. 98136330  
Húsið er opið soleiðis:  
Fríggjadag: Fimmarin frá 17.00 til 19.00  
Leygardag: Opíð hús frá 22.00 til 03.00.

## Føroyingafelagið í Odense

Kongensgade 70-72, 2. sal  
5000 Odense C  
tlf./fax: 66 19 17 34  
teldupostur:  
ffo@post.tele.dk  
Miðgarður er annars opin: fríggjadagar kl. 20.- 24.

Føroyski skúli er hvønn mikudag frá 14.00-17.00 á »Provstegårdskolen, Middelfartvej«.

## Føroyingafelagið í Eshjerg

Danmarksgade 25,  
6700 Eshjerg,  
tlf. 75132747

Opíð hvørt mánakvöld kl. 19-22.00, har tú ert vælkomini at lesa bløðini, spæla kort og keypa sær ein kaffimunn.

## Føroyahúsið í Keypmannahavn

Vesterbrogade 17 A  
1620 København V  
Tlf. 33 23 15 87  
Fax 33 23 15 18  
Kunningartlf. 33 23 15 86,  
sum sigur frá øllum tiltøkum.  
Heimasíða:  
[www.faroehouse.dk](http://www.faroehouse.dk)  
E-mail:  
[postur@faroehouse.dk](mailto:postur@faroehouse.dk)  
Upplatingartíðir:  
mánadag-fríggjadag:  
kl. 14.00-19.00.

## Ráðgevingin fyrri

## føroyingar í Danmark

Ráðgevingin fyrri føroyingar í Danmark veitir ráð og vegleiðing í sosialum, persónligum og lestrarligum spurningum.

Upplatingartíðir: má.tý. hó. kl. 11.30-15.30, mik. kl. 14.00-18.00.

Ráðgevingin fyrri føroyingar í Danmark, Vesterbrogade 17 A, 1620 Kbh. V, tlf. 33239980, fax 33239234, e-mail: [fo.raadgivning@get2net.d](mailto:fo.raadgivning@get2net.d)

## Føroyingafelagið í Árhús

Vegna summarfrí er Árstova stongd frá 11. juni til hálfan august. Lýst verður, tá latið verður uppaftur.

## Útvarps- og sjónvarpsskráir

Í summar verður verða skráirnar avmarkaðar til ÚF, SvF og TV3 og Atlantic Radio



## Hósdagur 19. august

5.01 Børne-hjørnet med Disney  
7.15 Hvide Løgne  
7.40 Hvide Løgne  
8.10 Hvide Løgne  
8.40 Ricki Lake  
9.35 TV-shop  
9.55 Panter-tanter  
10.25 Horton-sagaen  
11.15 Horton-sagaen  
12.05 Drew Carey  
12.35 Alle tiders barnepige  
13.05 Panter-tanter  
13.35 Det lille hus på prærien  
14.55 Interne Affærer  
15.50 Sjøv og Spas  
16.20 Ricki Lake  
17.15 Dagens Nyheder på TV3  
17.30 Alle tiders barnepige  
18.00 Sabrina - skolens heks  
18.30 Sjøv og Spas  
19.00 Nettet  
19.55 Dødelig adresse  
21.55 V.I.P.  
22.50 Dagens Nyheder på TV3  
23.00 Drew Carey  
23.30 Skadestuen  
0.25 Magnum  
1.20 Journalisterne  
2.20 En stemme i natten  
3.15 Liøugt

## Fríggjadagur 20. august

5.01 Børne-hjørnet med Disney  
7.15 Hvide Løgne  
7.40 Hvide Løgne  
8.10 Hvide Løgne  
8.40 Ricki Lake  
9.35 TV-shop  
10.20 Panter-tanter  
10.50 Horton-sagaen  
11.40 Horton-sagaen



## Hósdagur 19. august

19.00 Shingalana 5:6  
19.30 Gásahold 2:2 - óhósk, fyrri smábørn  
20.00 Dagur og Vika  
20.20 Victoria krúnprinsessa í USA  
20.50 Mini barnar á Fyn 3:3 - danska røð  
21.30 Óvísir viðgróðrættir  
22.00 Krimtímin: Hitt svartu tornið 5:6  
22.50 Dagslok  
22.55 Ferðafraðsøgn: NorðurSpania  
23.40 Liøugt



## Hósdagur 19. august

6.30 Tíðindi  
6.35 Góðan Møgum Føroyar  
7.00 Tíðindi  
7.03 Morgunlestur - Páll Jacobsen á Nesi í Vági lesur  
7.15 Góðan Møgum Føroyar  
7.30 Tíðindi  
7.35 Góðan Møgum Føroyar  
8.00 Tíðindi  
8.05 Góðan Møgum Føroyar  
9.00 Tíðindi  
9.05 Morgunlestur (e)  
9.15 Dagsins tónar  
9.30 Tónleikur  
10.00 Tíðindi  
10.05 Fimleikakalotan - Elna & Egga skipa fyr.  
10.10 Lurtararnir og vit  
11.00 Tíðindi

11.01 Gjallarhornið - Kári Svendsen leggur til rættis  
11.30 Undir dögurda  
12.00 Veðutíðindi  
12.02 Middagstónleikur  
12.15 Skráin og lýsingar  
12.20 Tíðindi  
12.40 Døgurátónar  
13.01 Tónatímin  
14.00 Tíðindi  
14.01 Nýtt og gott gamalt - Hogni Zachariassen veður lögini  
15.00 Tíðindi  
15.01 Summar 99 - Ginna Midjord, Helena Debbs Højgaard og Theodor Olsen leggja til rættis  
16.00 Tíðindi  
16.01 Summar 99  
17.00 Tíðindi  
17.05 Alpha Proxima - Andrias Sundskarð, Fróði Loksagarð og Eivind Niclasen leggja til rættis  
18.00 Meyl - Jonna Olsen og Katrin Nilsen leggja til rættis  
18.25 Skráin og lýsingar  
18.30 Tíðindi  
19.00 Tilvera - Armgarð Arge leggur til rættis  
19.30 Summarjagur - Edvard Nyholm Debbs skipar fyrri  
20.30 Norðurlandskur tónleikur(e)  
21.00 Tíðindi  
21.05 Sneisín - Ossur Egholm spælir tónleik  
23.00 Tíðindi

## Fríggjadagur 20. august

6.30 Tíðindi  
6.35 Góðan Møgum Føroyar  
7.00 Tíðindi  
7.03 Morgunlestur - Páll Jacobsen á Nesi í Vági lesur  
7.15 Góðan Møgum Føroyar  
7.30 Tíðindi  
7.35 Góðan Møgum Føroyar  
8.00 Tíðindi  
8.05 Góðan Møgum Føroyar  
9.00 Tíðindi  
9.05 Morgunlestur (e)  
9.15 Dagsins tónar  
9.30 Tilvera (e)  
10.00 Tíðindi  
10.05 Fimleikakalotan - Elna & Egga skipa fyr.  
10.10 Máltraðurin - Telefonirnar 311382 ella 311383 svara kl. 9.30.  
11.00 Tíðindi  
11.01 Á sanganna veingjum (e)  
11.30 Undir dögurda  
12.00 Veðutíðindi

## Atlantic Radio

## Hósdagur 19. august

7.00 Arla - Veðrið, dagsins skrá og tónleikur  
8.30 Á veg... - Kunning, tíðindi og tónleikur  
8.00 Millenium - Temasending  
9.00 A-tíðir Undirhaldssending við skemti, aktuella tiffari og tónleiki  
12.00 Tíðindi, ítróttur og veður  
12.15 Tónleikur  
13.00 Omaná - Tónleikasending  
14.00 Fax - Ítróttur og tónleikur  
15.00 Tíðindi, ítróttur og veður  
15.15 Kl. 3 - Tónleikatíðindi  
17.35 Innrásin - Undirhaldssending  
18.00 Tíðindi, ítróttur og veður  
18.15 Tónleikur  
19.00 Millenium - Temasending við ávísingum evni  
20.00 Pepsi-listin - Popplistar og tónleikur  
22.00 Superstarin - Nýggjur popptónleikur  
0.00 Tónleikur

## Fríggjadagur 20. august

7.00 Arla - Veðrið, dagsins skrá og tónleikur  
8.30 Á veg... - Kunning, tíðindi og tónleikur  
8.00 Millenium - Temasending  
9.00 A-tíðir Undirhaldssending við skemti, aktuella tiffari og tónleiki  
12.00 Tíðindi, ítróttur og veður

## VALUTAKURSIR

|                   |            | 18.08.99  | Ultimo juli |
|-------------------|------------|-----------|-------------|
| USA               | Dollara    | 706,0000  | 697,5200    |
| Bretland          | Pund       | 1132,8600 | 1116,9400   |
| Tyskland          | Markur     | 380,6100  | 381,0200    |
| Svíriki           | Króna      | 85,1700   | 84,5800     |
| Noreg             | Króna      | 90,6300   | 89,1400     |
| Frakland          | Frankur    | 113,4800  | 113,6100    |
| Belgia            | Frankur    | 18,4540   | 18,4740     |
| Sveits            | Frankur    | 464,7900  | 466,2200    |
| Holland           | Gyllin     | 337,7900  | 338,1600    |
| Italia            | Liri       | 0,3844    | 0,3849      |
| Finnland          | Markur     | 125,2000  | 125,3300    |
| Island            | Króna      | 9,8600    | 9,7400      |
| Eysturriki        | Skillingur | 54,1010   | 54,1600     |
| Spania            | Pesetas    | 4,4740    | 4,4790      |
| Portugal          | Escudos    | 3,7130    | 3,7170      |
| Kanada            | Dollari    | 476,4100  | 463,0900    |
| Grikkaland        | Drakmur    | 2,3090    | 2,3210      |
| Japan             | Yen        | 6,2568    | 6,0417      |
| Írland            | Pund       | 945,1500  | 946,1800    |
| FØROYA SPARIKASSI | Evra       | 744,3700  | 745,1800    |

**sosialurín**  
www.sosialurín.fo